

Resúmenes/Abstracts

Visible Fists, Clandestine Kicks, and Invisible Elbows: Three Forms of Regulating Neoliberal Poverty (Puños visibles, patadas clandestinas y codos invisibles: tres formas de regulación de la pobreza neoliberal)

Javier Auyero

Keywords: state violence, urban poverty, Argentina

Palabras clave: violencia estatal, pobreza urbana, Argentina

In a preliminary attempt to understand the daily production of poor people's subordination in contemporary Argentina, this paper explores the workings of overt and covert forms of state violence against the urban destitute and of more subtle modes of domination. Attention to the simultaneous operation of what this paper calls visible fists, clandestine kicks, and invisible elbows in the daily life of the dispossessed serves to a) better integrate violence into the study of popular politics, and b) cast light on the productive (and not merely repressive) nature of state power.

En un acercamiento preliminar a la producción cotidiana de la subordinación de los pobres urbanos en la Argentina contemporánea, este artículo explora las formas abiertas y encubiertas de violencia estatal contra los más destituidos y las modalidades más sutiles de dominación. Una atención simultánea a lo que el artículo denomina puños visibles, patadas clandestinas, y codos invisibles en la vida cotidiana de los desposeídos es útil a los efectos de: a) integrar la violencia en el estudio de la política popular, y b) iluminar la naturaleza productiva (y no meramente represiva) del poder estatal.

The Role of Love in the Reproduction of Gender Asymmetries: A Case from Post-revolutionary Nicaragua (El papel del amor en la reproducción de las asimetrías de género: un caso desde la Nicaragua posrevolucionaria)

Turid Hagene

Keywords: love, emotional dependency, gender asymmetry, absentee patriarchy, Nicaragua

Palabras clave: amor, dependencia emocional, asimetría de género, patriarcado ausentista, Nicaragua

In this article the author explores the dynamics through which emotional dependency could reproduce women's subordination. The ethnographies presented feature women who work for an income, provide housing, housework and childcare, as well as emotional and sexual support for husbands that often have several women or families. Masculinity in this context does not require family maintenance; 'absentee patriarchy' is the term suggested for this gender order. The men who circulate between women that figure as female heads of households manage to construct themselves as a 'Limited Good'. Women stand out as autonomous and strong, yet fail to profit from their agency in

En este artículo la autora explora la dinámica a través de la cual una dependencia emocional puede reproducir la subordinación de las mujeres. Las descripciones etnográficas presentadas muestran a mujeres que se ganan la vida trabajando, a la vez que proporcionan vivienda, se ocupan de las labores domésticas y del cuidado de los niños, así como de brindar apoyo emocional y sexual a sus maridos -los que a menudo tienen varias mujeres o familias. La masculinidad en este contexto no exige la manutención de la familia; sugerimos el término "patriarcado ausentista" para este orden de género. Los hombres que circulan entre mujeres que figuran como cabezas de familia, logran

the field of love and intimacy; they go to great lengths in order to keep husbands, even when their behaviour is felt harmful to the women's honour and emotional well-being. The women's motivation is found to be more emotional than economic.

construirse a sí mismos como un 'Bien Limitado'. Las mujeres se destacan como autónomas y fuertes; sin embargo, no logran sacar partido de sus esfuerzos en el campo del amor y la intimidad; transgreden sus propios límites con tal de retener a sus maridos, aun cuando sus comportamientos sean considerados perjudiciales para la honra y el bienestar emocional de las mujeres. Los motivos de las mujeres parecen ser más emocionales que económicos.

Ortega for president: The religious rebirth of Sandinismo in Nicaragua (Ortega, presidente: el renacimiento religioso del sandinismo en Nicaragua)

Henri Gooren

Keywords: Nicaragua, religion, elections, FSLN, Daniel Ortega

Palabras clave: Nicaragua, religión, FSLN, Daniel Ortega

This article analyses various connections between Daniel Ortega's surprising victory in the presidential elections of 5 November 2006, his control of the *Frente Sandinista de la Liberación Nacional* (FSLN) party, and the changing religious context in Nicaragua, where Pentecostal churches now claim almost one quarter of the population. To achieve this, I draw from my fieldwork in Nicaragua in 2005 and 2006, which analysed competition for members between various religious groups in Managua: charismatic Catholics, the Assemblies of God, the neo-Pentecostal mega-church Hosanna, and the Mormon Church. How did Ortega manage to win the votes from so many religious people (evangelical Protestants and Roman Catholics alike)? And how does this case compare to similar cases of populist leaders in Latin America courting evangelicals, like Chávez in Venezuela and earlier Fujimori in Peru?

Este artículo analiza varias conexiones entre la sorprendente victoria de Daniel Ortega en las elecciones presidenciales del 5 de noviembre de 2006, su control del partido *Frente Sandinista de Liberación Nacional* (FSLN) y el contexto religioso de Nicaragua, donde los pentecostales dicen representar a casi una cuarta parte de la población. Para el análisis me baso en mi trabajo de campo en Nicaragua en 2005 y 2006, en el que estudié a varios grupos religiosos que compiten en el reclutamiento de miembros en Managua: los católicos carismáticos, las Asambleas de Dios, la 'mega-iglesia' neo-pentecostal Hosanna y la iglesia mormona. ¿Cómo logró Ortega atraer los votos de tanta gente religiosa (evangélicos y católicos)? Y ¿cómo se compara este caso con otros similares en que líderes populistas conquistan el voto religioso, como Chávez en Venezuela y, antes, Fujimori en Perú?

La producción familiar en la globalización agroalimentaria: La diferenciación social en la citricultura del noreste argentino (Family production and agri-food globalization: Social differentiation in the citrus production of northeastern Argentina)

Clara Craviotti

Palabras clave: cadenas agroalimentarias globales, cítricos, estructura agraria, productores familiares, estilos de producción

Keywords: global commodity chains, citrus production, agrarian structure, family farmers, farming styles

En este artículo se retoma el debate sobre la vigencia y condiciones de reproducción de las formas de producción familiar en el contexto de la globalización agroalimentaria, situándolo en un contexto regional donde ésta se ha afirmado como actor relevante: la producción de cítricos de la provincia de Entre Ríos en el noreste argentino. Se examinan algunas de las dimensiones constitutivas de su identidad, en buena medida delineada a partir de las fronteras e interacciones establecidas con otros grupos sociales. Se analizan sus actuales prácticas productivas, que se desarrollan en el marco de una diferente inserción en los mercados de la actividad cítrica y de las presiones que supone la adopción de tecnologías orientadas a garantizar la sanidad y calidad agroalimentaria requeridas por los mercados internacionales. No obstante, también se pudieron identificar estrategias basadas en la conformación de redes sociales ampliadas que implican la integración de actividades postcosecha para la canalización de la producción en el mercado interno y otras que suponen el *repliegue* sobre sí misma de la producción familiar, procurando potenciar los recursos internos a la unidad. Sin embargo, el análisis de las trayectorias que estos productores han experimentado en los últimos años da cuenta de los procesos de diferenciación que están operando sobre el sector, existiendo indicios de que éstos pueden profundizarse en el futuro. Tales dinámicas ponen en tensión a la producción familiar, generando una peculiar dialéctica entre permanencia y cambio de su identidad como sujeto social.

This article takes up the debate on the conditions of reproduction of family farming in the context of agri-food globalization, placing it in a regional context where it has established as a major actor: citrus production carried out in the province of Entre Ríos in Northeastern Argentina. It examines some of the constitutive dimensions of its identity, largely delineated from establishing boundaries and interactions with other social groups. Current production practices are also analysed, which have developed in the context of the different markets to which citrus production is directed, and the pressures posed by the adoption of technologies aimed at ensuring food safety and the quality required by international markets. However, strategies based on the formation of extended social networks that involve the integration of post-harvest activities to channel output in the domestic market were also identified, as well as others that imply the reduction of household production expenses, thereby seeking to fortify its internal resources. Nonetheless, the analysis of the trajectories that these producers have experienced in recent years accounts for the processes of differentiation that are operating in the sector, which may deepen in the future. Such dynamics put pressure on family production, generating a peculiar dialectic between permanence and change of its identity as a social subject.

A Colonial Cacicazgo: the Mendozas of Seventeenth-Century Tepexí de la Seda (Un cacicazgo colonial: los Mendoza de Tepexí de la Seda en el siglo 17)

Rik Hoekstra

Keywords: caciques, colonial Mexico, seventeenth century, indigenous elite, ethnohistory
Palabras clave: caciques, México colonial, siglo XVII, élite indígena, etnohistoria

The cacicazgo, or indigenous lordship, was a pivotal institution in colonial Mexican Indian pueblos. Caciques, or Indian nobles, played a role, both in the largely indigenous world of the pueblo and in the regional economy that was dominated by Spaniards. This subject of this essay is the analysis of the evolution and daily operation and of a cacicazgo from the Indian settlement of Tepexí de la Seda near the city of Puebla de los Ángeles and the life of its caciques in the sixteenth and seventeenth centuries. In the sixteenth century the cacicazgo was in upheaval because of discord between the cacicazgos and their dependent Indians. A number of long-running accounts from the 1620s record in detail the daily operations of the cacicazgo of Doña Ana de Santa Bárbara of the Mendoza family, thus illustrating how caciques negotiated their positions and coped with their lives and the changes in it.

El cacicazgo, o señorío indígena, fue una institución fundamental en los pueblos indios de México colonial. Los caciques, o nobles indígenas, desempeñaron un papel tanto en el mundo en gran parte indígena del pueblo y en la economía regional dominada entonces por los españoles. El tema de este ensayo es el análisis de la evolución y operación cotidianas de un cacicazgo del asentamiento indígena de Tepexí de la Seda cerca de la ciudad de Puebla de los Ángeles y la vida de sus caciques en los siglos 16 y 17. En el siglo 16, el cacicazgo vivió tiempos convulsos debido a los conflictos entre los caciques y sus dependientes indios. Varias extensas cuentas de los años veinte del siglo 17 registran en detalle las operaciones diarias del cacicazgo de doña Ana de Santa Bárbara, de la familia Mendoza, mostrando así cómo negociaban los caciques sus posiciones y se adaptaban a los cambios en sus vidas.

Environment and Citizenship in Latin America: A New Paradigm for Theory and Practice (Medio ambiente y ciudadanía en América Latina: un nuevo paradigma para la teoría y práctica)

Alex Latta and Hannah Wittman

Keywords: Environmental citizenship, environmental policy, ecology, nature, social subjectivity
Palabras clave: ciudadanía ambiental, políticas ambientales, ecología, naturaleza, subjetividad social

As a reflection of the ecological pressures associated with rapid modernization and globalization, the environment has become an enduring theme of public debate and protest in Latin America. Over the past decade, scholars have made increasing connections between such debate and a range of questions related to citizenship. Meanwhile, a discourse of 'environmental citizenship' has a growing prevalence in policy across the region. While these developments echo similar political and academic trends in the

Como reflexión de los impactos ecológicos asociados con la modernización rápida y la globalización, el medio ambiente se ha transformado en un tema de debate y protesta constante en Latinoamérica. Durante la última década, un número creciente de académicos ha observado conexiones entre tal debate y una gama de asuntos relacionados con la ciudadanía. Al mismo tiempo, un discurso de 'ciudadanía ambiental' ha alcanzado una prevalencia notable en las políticas públicas de la región. Aunque estos aconte-

Global North, the Latin American context demands a unique set of theoretical and methodological approaches to studying the intersection of ecology and citizenship, sensitive to the specific historical, cultural, and ecological character of the region. We outline a research agenda spanning questions of land, identity and citizenship; environmental justice and de-colonization; social subjectivity and the state; urban natures and citizens; and the materiality/subjectivity of nature. This array of approaches points to a more acute conceptualization of citizenship, both in terms of its understanding of politics and its treatment of ecology; it also offers a point of view that recognizes citizens and natures as dynamic realities, which mutually condition each other in a sphere of ongoing contest.

cimientos reflejan de una tendencia política e intelectual similar ocurrente en el norte global, el contexto latinoamericano nos exige un conjunto especial de enfoques teóricos y metodológicos para examinar la intersección de ecología y ciudadanía, con una sensibilidad hacia el carácter histórico, cultural y ecológico de la región. Proponemos una agenda de investigación que abarque los temas de tierra, identidad y ciudadanía; justicia ambiental y de-colonización; subjetividad social y el estado; naturaleza y ciudadanía en las urbes; y la materialidad/subjetividad de la naturaleza. Esta serie de planteamientos nos lleva hacia una conceptualización más nítida de la ciudadanía, tanto en su comprensión de la política como en su consideración de la ecología; nos ofrece además una mirada que registra al ciudadano y a la naturaleza como realidades dinámicas, que se condicionan mutuamente en un ámbito de contienda perpetua.

The complexity of national identity Construction in Curaçao, Dutch Caribbean

(La complejidad de la construcción de la identidad nacional en Curaçao, en el Caribe holandés)

Rose Mary Allen

Keywords: constitutional changes, construction national identity, Curaçao, diaspora, cross regional analysis

Palabras clave: cambios constitucionales, construcción de identidad nacional, Curazao, diáspora, análisis interregional

Curaçao, one of the five islands of the Dutch Caribbean federation called the Netherlands Antilles, currently stands at a crossroad of constitutional reform. In the context of these changes at the political level, it is logical that national identities are being redefined and repositioned. The developments in the fashioning of national identities in Curaçao deserve attention locally but also regionally. How do people in Curaçao construct national identities in daily life? How is a national collective constructed on the one hand, and how are differences with other collectivities constructed on the other hand? The historical context of constitutional changes that have occurred over the years is considered as well as an examination of the present discourse on constitutional reform. These identity issues are then placed within a wider Caribbean context.

Curaçao, una de las cinco islas de la federación caribeña neerlandesa llamada Antillas Holandesas, se encuentra hoy en día en una encrucijada de reformas constitucionales. En el contexto de estos cambios a nivel político, es lógico que las identidades nacionales sean redefinidas y reposicionadas. Los desarrollos en la formulación de identidades nacionales en Curaçao merecen atención local, y también regional. ¿Cómo construye la gente en Curaçao identidades nacionales en la vida cotidiana? ¿Cómo, por un lado, se construye el colectivo nacional y, por otro, cómo se construyen las diferencias con otras colectividades? En este análisis se estudia el contexto histórico de los cambios constitucionales que han ocurrido en el curso del tiempo y se realiza igualmente una revisión del actual discurso sobre la reforma constitucional. Estos problemas de identidad son analizados entonces en un contexto caribeño más amplio.